

Farmiente & flânerie en bords de Loire	Wind-down, an all-in relaxing break by the Loire	Ontladen & opladen in de Loire
LE FORFAIT COMPREND	THE PACKAGE INCLUDES	HET ARRANGEMENT OMVAT:
129€ par personne par nuit en chambre standard (Ambiance) - 17m2	129€ per person per night in a standard room (Ambiance, 17m2)	129€ ppjn in een standaardkamer (Ambiance, 17m2)
139€ par personne par nuit en chambre supérieure (Deluxe or Vintage) - 25 à 30m2	139€ per person per night in a superior room (Deluxe or Vintage) - 25-30m2	139€ ppjn in een superiorkamer (Deluxe of Vintage) - 25-30m2
149€ par personne par nuit en chambre supérieure (Elegance) - 40 à 46 m2	149€ per person per night in an Elegance room 40-46m2	149€ ppjn in een Elegancekamer 40-46m2
accueil personnalisé	personalized welcome	persoonlijk welkom, waar mogelijk in het nederlands
bouteille de vin de Saumur en chambre à l'arrivée	bottle of Loire Valley wine in your room upon arrival	lekkere fles Loirewijn op de kamer bij aankomst
petit déjeuner buffet ou en chambre	breakfast buffet or breakfast in bed	ontbijtbuffet (of ontbijt op bed zonder toeslag)
départ tardif 13h	late check out 13hrs	laat uitchecken tot 13uur
table romantique et dîner près du feu de cheminée	romantic table and dinner near the fire place	romantische tafel nabij knappend haardvuur
dîner 1er soir : menu Ternoir 3 plats (ou plus d'options) <small>à la carte dîner à partir de 120€</small>	dinner 1st evening: 3 courses Local Speciality menu <small>or a la carte dinner available in the room when dining after 10pm</small>	1e avond: driegangend keuzemenu met lokale specialiteiten <small>indien aankomt na 22 uur: lokale diner op de kamer</small>
dîner dès le 2ème soir : 3 plats à choisir parmi notre carte (50€ par personne)	dinner on all additional nights: à la carte dinner for max. 50€ per person	alle andere diners: à la carte keuze voor max. 50€ pp
apéritif au choix (Crémant de Loire, cocktail avec/sans alcool, whisky, vin chaud...)	choice of aperitif with dinner (Loire Valley wine, cocktail, whisky, mulled wine...)	aperitif naar keuze bij het diner (Loirewijn, whisky, port, gluhwein...)
accord mets-vins au dîner (3 verres de vins de Loire selon le sommelier)	food-wine combination (3 glasses of Loire Valley wine with dinner)	wijnarrangement bij het diner (3 glazen Loirewijn)
eau minérale à table	mineral water with dinner	mineraal water aan tafel
café/thé/infusion en fin de repas	coffee/herbal tea at the end of the meal	koffie of (kruiden)thee na de maaltijd
digestif au choix (cognac, whisky, calvados, eau de vie, liqueur, vin...)	after dinner drink (brandy, whisky, calvados, eau de vie, liqueur, glass of wine...)	digestief naar keuze (cognac, whisky, calvados, eau de vie, likeur, glas wijn...)
kit tourisme + visites à tarif réduit	tourism kit & discounted entrance fees for tourist attractions	toeristeninformatie, kortingen op toeristische attracties
visite de cave et dégustation	winery visit with tasting	bezoek aan een wijnhuis met proeverij
demie journée de prêt de vélo	use of hotel bicycles half day	halve dag gebruik van de hotelfietsen
parking privé sécurisé vidéosurillé	secure private car park with cctv	beveiligde hotel parkeerplaats met cameratoezicht
wifi en illimité	unlimited wifi access	onbeperkt gebruik van wifi
IDÉES (PROPOSITIONS) DE VISITE, DÉTENTE, ACTIVITES, TOURISME	IDEAS FOR TRIPS, VISITS, SIGHTSEEING, RELAXATION	IDEETJES VOOR BEZOEKES, ACTIVITEITEN, ONTSPANNING
calme, détente, farniente, slow weekend	relax, enjoy, chill out, slow weekend	relaxen, genieten, gewoon gezellig weg, 'take it easy' verblijf
bouchons, autoroutes, camions, travaux	traffic jams, highway, lorries, road works	files, snelwegen, vrachtwagens, wegwerkzaamheden
bruit	noise	geluidsoverlast
feux de circulation	traffic lights	verkeerslichten
visite de marché, puces, brocante, vide grenier	markets, flea markets, brocante markets, car boot sales	waremarkt, rommelmarkt, antiek- en brocante markt
marché de Noël - Noël à l'abbaye	christmas market - Christmas at the abbey	kerstmarkt - kerst bij de abdij
flâner en bords de Loire, les plus beaux villages de France	wander along the river Loire and visit some of the most beautiful villages of France	werken de Loire en een paar van de 'mooiste dorpen van Frankrijk'
villages et patrimoine troglodytique	troglydites villages, cave dwellings, small businesses	grotten dorpen met grotonwoningen en middenstand
plus de 100 châteaux aux alentours (et douves, jardins, intérieurs...)	over 100 castles to visit (as well as their gardens, moats, interiors)	ontdek meer dan 100 kastelen (en hun tuinen, slotgrachten, interieur)
vignes, viticultures, dégustations (vin blanc, rosé, rouge, noelvaux, bulles)	vineyards, wineries, tastings (Loire valley wines: red, white, rosé, sweet, bubbly)	wijnngaarden en proeverijen (de Loire biedt rood, wit, rosé, zoet, bubbelwijn)
champignonnières	mushroom caves	champignonwakerijen in grotten
caves de Saumur brut; visite (à pied, en vélo) suivie d'une dégustation	enjoy sparkling Saumur wine : winery tour, exhibition, tasting, bike tour	bezoek Saumur brut wijnbedrijf: tentoonstelling, (fiets)toer, daarna proeverij
ateliers œnologiques au Maison des Vins de Loire (vendredi soir à Saumur)	wine tasting with a wine professional (Friday evenings)	wijnproeverij met een professional (vrijdagavond)
balade en bateau (traditionnel) sur la Loire (sur réservation selon date)	(historic) boat trip on the Loire (certain dates)	(historische) boot tocht op de Loire (bepaalde data)
randonnée pédestre, marche nordique, GR3, Loire-Vienne panorama	walking, strolling, hiking, GR3 trail, Loire-Vienne rivers panorama	wandelen, slenteren, nordic walken, GR3 route, Loire-Vienne rivierpanorama
découverte de la Loire via les pistes cyclables La Loire à Vélo (800km)	enjoy the cycle paths of 'La Loire à Vélo' (800km)	ontdek de fietspaden van La Loire à Vélo (800km)
spa, hammam, sauna, jacuzzi, soins, massages (à 3 km)	enjoy spa, sauna, hammam, jacuzzi, beaotician, massage (3 km, surcharge)	spa, sauna, hammam, jacuzzi, schoonheidsspecialiste, massage (3 km, toeslag)
balade à cheval (tous niveaux), dromadaire, chameau, sortie en calèche (à 3 km)	horse back/camel ride, ride in horse drawn carriage (3 km from hotel, surcharge)	paardrijden, rit op een kameel of in een koets (3km, toeslag)
zoo de La Flèche, zoo de Beauval	La Fleche and Beauval zoos	dierentuin van La Fleche en Beauval
bioparc zoo troglodyte Doué en Anjou (dates variables)	bioparc troglodyte zoo Doué La Fontaine (certain dates)	dierentuin-bioparc -deels in grotten- Doué La Fontaine (bepaalde data)
musée des blindés à Saumur (dates variables)	biggest tank museum in Europe (certain dates)	grootste tankmuseum van Europa (bepaalde data)
musée automobile Maurice Dufrenoy (auto's, motoren, engins...)	muséum Maurice Dufrenoy's (car, motoren, engins...)	muséum van Maurice Dufrenoy (auto's, motoren, motoren...) (bepaalde data)
marché aux truffes noires & recherche avec chien (selon date)	truffle market & truffle hunt with dog (certain dates)	truffelmarkt & truffels zoeken met hond (bepaalde data)
récolte de safran	harvest of saffron (certain dates)	saffraanoogst (bepaalde data)
Loire Odysée - centre de visite sur la Loire fleuve sauvage	Loire Odysée - Loire river visitor centre and exhibition	Loire Odysée - bezoekscentrum en tentoonstelling
distillerie Combiar à Saumur (sauf lundi)	Combiar distillery in Saumur (except Mondays)	ambachtelijke distilleerderij Combiar in Saumur (niet op maandag)
Villes et histoire: Angers, Tours, Poitiers, Le Mans	historic cities such as Angers, Tours, Poitiers, Le Mans	steden als Angers, Tours en Poitiers (op 60 km) en Le Mans (1.5u)
savonnerie artisanale locale et son musée (sauf dimanche)	local artisan soap factory and soap museum (except Sundays)	ambachtelijke zeepmakerij en zeepmuseum nabij Fontevraud (niet op zondag)
testez la boule de fort - sport local par excellence (se joue en pantouffles) p.e. au 'Cercle de la Ville' ou le musée Picroboule à Léré	play a game of 'boule de fort' - THE local sport played on slippers Le at Cercle de la Ville, Picroboule museum in Léré	een partijje boule de fort spelen - typische lokale sport gespeeld op pantoffels bij het Cercle de la Ville, museum Picroboule in Léré
distillerie Cointreau ou formation cocktail à Angers (samedi)	Cointreau distillery visit or cocktail work shop in Angers (saturday)	bezoek of cocktail workshop bij Cointreau in Angers (zaterdag)
cooperative de vannerie de Villaines	discovery basket weaving in the basket weaving capital of the Loire	ontdek het beroep van mandenvlechten of cursus (bepaalde data)
musée des anciens commerces (troglodyte)	old fashioned shops museum (according to data)	museum van oude winkels en historische middenstand (bepaalde data)
Pierre & Lumière: des mini châteaux de la Loire en tuffeau (troglodyte)	collection of miniature Loire castles made out of tufa stone (indoors)	miniatuur Loire kastelen uit tuffsteen gebouwen (in een groot) (bepaalde data)
Hélène Terrestre de l'Orbière - sculpture en tuffeau géanteste (plein air)	hélène Terrestre de l'Orbière - giant open air tufa stone sculpture	hélène Terrestre de l'Orbière - gigantisch openlucht sculptuur van tuffsteen
Futuroscope (dates variables)	Futuroscope (certain dates)	Futuroscope (bepaalde data)
Terra Botanica (dates variables)	Terra Botanica (certain dates)	Terra Botanica (bepaalde data)
Le Puy du Fou (dates variables)	Le Puy du Fou (certain dates)	Le Puy du Fou (bepaalde data)
Prix spéciaux (base 2 adultes par chambre) les conditions de réservation et annulation : prépaiement total lors de réservation 100% remboursement jusqu'à 6 semaines avant la date d'arrivée passé ce délai le montant total ne sera pas restitué enfant disponible comme chèque cadeau (nous contacter svp) aucune réduction pour prestations non consommées offre 3-10 ans : dîner enfant + petit déjeuner = lit canapé + €55€/jour bébé 0-2 ans: lit bébé et petit déjeuner = gratuit occupation en chambre famille pour 3 ou 4 adultes: nous contacter supplément chambre simple = +€9€/nuit offre valable uniquement pour des nouvelles réservations en direct des 10 convives voyageant ensemble: choix du dîner à effectuer à l'avance nombre limité de chambres disponibles tarif net, non cumulable avec d'autres promotions et/ou points ETIK	Special rate based on 2 adults sharing booking and cancellation conditions : prepaid offer, payment will be taken at the time of booking 100% refund if cancelled more than 6 weeks prior to arrival date after that date no refund possible package available as a gift voucher, contact us for details no discount in case you decide not to use/consume all aspects of package child (3-10 yrs) incl: kid's dinner + breakfast + €55€/night (same room as 2 adults) baby 0-2 years of age : cot + small breakfast = free of charge family room for 3 or 4 adults: please contact us single surcharge = +€9€/night new reservations only, direct bookings only for groups of 10 or more guests: dinner needs to be chosen in advance subject to availability net rates, non in combination with other offers or discounts or ETIK points	Speciale aanbieding op basis van 2 volwassenen per kamer boekings- en annuleringsvoorwaarden : speciale aanbieding: vooruitbetaling op moment van boeken noodzakelijk gratis annuleren tot 6 weken voor aankomst daarna geen restitutie mogelijk arrangement ook beschikbaar als kadobon, vraag naar de mogelijkheden geen korting indien u niet alle diensten/consumpties/maaltijden gebruikt kind 3-10 jr incl: ontbijt + kindermenu + €55€/nacht (op kamer met 2 volw.) baby 0-2 jaar: babybedje + ontbijt = gratis familiekamer voor 3 of 4 volwassenen: op aanvraag éénpersoonskosten = +€9€/nacht alleen voor nieuwe boekingen; allen te boeken bij het hotel bij 10 of meer gasten samenreizend: het diner dient vooraf gekozen te worden op basis van beschikbaarheid niet in combinatie met andere aanbiedingen, kortingen of ETIK punten



